

14 JUILLET - 10 AOUT  
XXVIII<sup>e</sup> FESTIVAL  
D'AVIGNON - JEAN VILAR

Mai 1974  
Numéro 12

*Le théâtre Kathakali*

# Cahiers du Festival



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DÉPARTEMENT  
DES  
ARTS DU SPECTACLE

Le théâtre athénien  
disait au poète :  
« Tu ne seras pas  
seulement le poète, mais  
le musicien aussi bien.  
Et le régisseur.  
Et le comédien.  
Voilà, tu prépareras et  
répéteras ton œuvre  
pendant un an.  
Ce sera une fête.  
Une fête collective.  
Une fête pour tous.  
Une fête populaire. »

**Jean Vilar**  
(L'héritage vivant de  
l'antiquité grecque)



Marcel Maréchal



**Fracasse :**  
Marcel Maréchal et  
Jean-Claude Drouot



# Avignon XXVIIIe Festival

Au Palais des Papes

## Picasso

201 peintures de 1970 à 1972  
L'œuvre gravé céramique : 227 pièces  
Collections privées de livres gravés

Ses leçons ne concernent pas uniquement l'art de la peinture, du dessin, de la céramique et de la sculpture. Elles concernent toute activité humaine.

Jean Vilar.

## THÉÂTRE

Dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes

La Compagnie du Cothurne

Centre Dramatique National de Lyon  
Direction Marcel Maréchal et Jean Sourbier  
présente

les 15, 18, 20 et 24 juillet

## Hölderlin

de Peter Weiss  
Texte français de Philippe Ivernel  
Mise en scène : Marcel Maréchal  
Bernard Ballet  
avec la collaboration de  
Pierre Tabard

Dramaturgie : François Bourgeat  
Décors et costumes : Jacques Angéniol

1793 — A Paris, Marat est assassiné. Le peuple est dans la rue. De l'autre côté du Rhin, la jeunesse s'enthousiasme pour les idées révolutionnaires. Au séminaire de Tübingen, où ils font leurs études, Hölderlin et ses amis, Sinclair, Schelling, Hiller, arrachent le drapeau du Wurtemberg et le remplacent par le drapeau tricolore. On crie : "Vive la démocratie!". Hegel prend une pincée de tabac à priser. Il éternue. Les paysans rentrent le blé.

1806 — Hölderlin est de retour à Tübingen. Il porte la camisole et le masque de cuir des fous. Traqué par son époque, il s'est heurté à l'hostilité des poètes en place, au mépris des grands bourgeois qui l'employaient comme précepteur. L'un après l'autre, ses amis se sont détachés de lui, oubliant leurs idées généreuses, s'accommodant de la réalité. Lui ne s'est pas accommodé. Jusqu'à l'extrême limite de ses forces, il aura lutté pour concilier la parole poétique et l'action. Le rêve et la réalité.

1843 — Un homme meurt, un poète, à travers lequel se seront révélés tous les déchirements du temps qui fut le sien.

Du temps qui est le nôtre.

Création

F. B.

les 17, 19 et 30 juillet

## La Poupée

Comédie de Jacques Audibert  
Version scénique de la Compagnie du Cothurne  
Mise en scène : Marcel Maréchal  
Décors et costumes : Jacques Angéniol  
Montage sonore : Bernard Ballet  
Musique des chansons de Téodora :  
Roger Riffard  
Dans le rôle des musiciens, participation  
de J.-J. et Ch. Cayre, du groupe Los Chacos.

Imaginez un pays d'Amérique du Sud (imaginaire, bien sûr, on imagine...) où le pouvoir serait aux mains d'un dictateur, colonel évidemment, lui-même entre les mains d'une certaine puissance étrangère, elle-même, on connaît la suite...

Imaginez une révolte populaire qui se préparerait dans l'ombre, mais qu'un groupe de politiciens véreux téléguiderait, de l'autre côté de l'ombre. Imaginez le frère de Charlot et de Harpo Marx, pris dans l'engrenage de cette révolte, pur parmi les purs, et qui n'aurait qu'un défaut, celui de ressembler comme deux gouttes d'eau au dictateur. Imaginez maintenant que celui-ci soit assassiné, par erreur, avant l'heure prévue, et qu'on force le frère de Charlot et de Harpo Marx (qui, en fait, s'appelle Coral) à se faire tuer à la place du colonel défunt. Imaginez que Coral refuse de mourir, qu'une fois fait dictateur par ses "amis", il décide de faire vraiment le dictateur, jusqu'au bout. Et que la révolte éclate à ce moment-là...

Imaginez encore un savant libéral qui, par la vertu d'un appareil de son invention aurait le pouvoir de dédoubler la matière. Imaginez qu'il se transforme en femme, une femme qui serait la réplique exacte de la maîtresse du colonel. Et que ce personnage fabuleux devienne, pour tous les exploités, le symbole d'une liberté totale et heureuse, l'âme et le chant de leur révolte.

Imaginez un spectacle où tout serait jeu, où le cirque et le music-hall mêleraient leurs couleurs pour le plus grand plaisir du théâtre.

Imaginez... Imaginez avec nous **La Poupée** comme on invente une fête, en hommage à l'imagination et au cœur de notre ami Audibert.

F. B.

les 28 juillet, 3, 7 et 9 août

## Fracasse

de Serge Ganzl  
d'après le roman de Théophile Gautier  
Mise en scène : Marcel Maréchal  
Bernard Ballet  
Raoul Billerey

Décors : Jacques Angéniol  
Costumes et masques : Matias  
Combats : Raoul Billerey  
Montage sonore : Bernard Ballet.

Un soir de tempête, une petite troupe de théâtre débarque dans un château en ruine. La troupe est dirigée par Professeur. Parmi les comédiens, la douce Isabelle. Le châtelain s'appelle Sigognac. Il vit dans la pauvreté et n'ose sortir de son château. Il rêve de guerroyer, d'honneur, de Paris. Professeur lui offre de partir avec eux, qui vivent au hasard des villes et des villages...

Un des comédiens meurt de froid en route. Sigognac prend sa place et change de nom. Il sera à partir de ce jour "Fracasse". La pièce raconte ce long voyage à travers la France quotidienne du XVIII<sup>e</sup> siècle, un voyage émaillé de combats, d'intrigues, d'amour et du désir de liberté.

« **Fracasse** correspond à une volonté d'en finir avec des spectacles qui ne font plaisir qu'à ceux qui les font. Il n'a pas la prétention de résoudre tous les problèmes que se posent aujourd'hui les animateurs de théâtres dits "populaires". Il pose un certain nombre de questions. C'est tout. C'est un coup de poing sur la table, délibéré. »

Marcel Maréchal.

### Au Cloître des Carmes

Le Théâtre Populaire de Lorraine  
Direction Jacques Kraemer  
présente

les 28, 29, 30, 31 juillet et 1<sup>er</sup> août

## Le Retour du Graully Création

Texte et mise en scène de Jacques Kraemer  
Dramaturgie de René Loyer et  
Charles Tordjman  
Scénographie et costumes de Danièle Rozier  
Musique de Max Rongier

D'après la légende, au début de notre ère, un dragon dévorait les Messins et terrorisait la ville. Il fut vaincu par St Clément qui évangélisa Metz et devint premier Evêque de la Cité. Amorcé par un crime mystérieux, le spectacle du T.P.L. laisse le spectateur constamment dans l'incertitude.

Qui est ce Graully protéiforme ? Est-ce le capitaliste Groment qui déverserait d'étranges potions de cyanure dans la Moselle ? Est-ce le sous-prolétariat des bidonvilles qui pèse comme une sourde menace puisqu'il encadre, en prologue et en épilogue, le récit des nantis ? Est-ce le judéo-bolchévique qui confisque les cigares et les alcools fins de Groment ? Est-ce un mouvement révolutionnaire populaire ? Ou bien est-ce le dictateur Clément lui-même ? Qui a fait naître le Graully ? Qui va le supprimer ? Et sera-t-il supprimé ?

Ce qui pèse comme un cauchemar sur la bonne ville de Metz n'a pas de nom.

Attentif aux répétitions de vocables, de couleurs, de gestes, le spectateur, par la mise en rapport de ces différents signes, mettra bout à bout les éléments de l'enquête. En déjouant les ruses du récit, il saura que le récit est une ruse dangereuse qu'utilise bien souvent l'idéologie dominante pour masquer la réalité.

Le Nouveau Gymnase Antoine Bourseiller  
Centre Dramatique National du Sud-Est  
présente

les 5, 6, 7, 8, 9 et 10 août

## Cesare 1950 Création

Texte et mise en scène de  
Jean-Pierre Bisson

Je ne sais pas si Pavese aurait pu être un ami ; je ne sais pas si Pavese aurait pu ne pas se suicider. Perdu dès sa prime jeunesse entre le flot de mots qui coulait de ses mains, et l'agitation politique de l'Italie — Parti fasciste — il en fut chassé — erreur de jeunesse, besoin d'agir, de prendre option. Parti communiste — il en fut chassé — manque d'engagement, incompatibilité entre son art, sa rêverie, sa révolte perpétuelles, son acuité de créateur, face aux exigences concrètes d'un vrai militant.

Ses amours nombreuses prennent souvent le nom de passion. Son corps le trahit chaque fois ; de rage il crée, écrit, réussit, collectionne les prix littéraires — le métier de vivre — ; mais la nuit tombe et à chaque fois, cette même trahison.

Une vision désespérée, cruelle et romantique qui le relie au grand mal de vivre de certains romantiques du XIX<sup>e</sup> siècle. Ballotté dans ce bouillon de culture qu'était l'Italie à la montée du fascisme, ses amours ratées mais sublimes, ses livres étaient ses drapeaux et ses draps. Comme Drieu la Rochelle, il mit fin à son échec : il se suicide en 1950. Une voix qui se rapproche de ce que je recherche ; une vie qui me confond comme celle de Musset — des larmes de notre temps, de mon corps — Cesare, mort en 1950.

Chantal Darget, Christine Fersen, Nathalie Wood, Nicole Garcia, Florence... Giorgetti, etc... des femmes à Cesare qui hantent les bistrotts et les boîtes de Turin où se traînent de vieux blues de ces années-là... elles lui parlent, elles lui rient, elles lui chantent... et lui écrit ce qu'aurait dû être sa nuit avec... et le blues l'enveloppe dans la moite obsession de son échec. J.-P. B.



Maurice Yendt



Jacques Kraemer



LE FLEAU DES MERS

Jean-Pierre Bisson



### Au Théâtre Municipal

Le Théâtre des Jeunes Années  
Maurice Yendt  
Centre Dramatique National de Lyon  
présente

les 16, 17 et 18 Juillet

## La Marche à l'envers

Texte de Maurice Yendt  
pour le Jeune Public  
Mise en scène :  
Maurice Yendt, Michel Dieuaide  
Décors et costumes : José Da Silva Melo  
Musique originale : Robert Suhas  
Mouvements chorégraphiques :  
Claude Decailot

Nelly et son arbre rêvent tous deux de franchir le mur qui clôt le jardin pour partir à la découverte de la grande rue de la ville, pour entreprendre ce voyage au bout de la rue qui pourrait être un voyage au cœur de la vie. **La Marche à l'envers**, à la frontière du rêve et de la réalité, est l'histoire rêvée d'une désobéissance, de la désobéissance au monde des adultes, désobéissance portée par le refus d'attendre, par le désir de connaître.

Pièce insolite et tendre, parfois grave, le plus souvent comique, **La Marche à l'envers** imaginée par un "grand" et réalisée par une équipe de "grands" pour un très jeune public est enfin une pièce extrêmement sérieuse. Car les histoires d'enfant sont parmi celles qui comptent le plus. Ce sont d'ailleurs elles qui expliquent tout, à leur façon, très simplement. Mais elles permettent aussi de sourire, et même de rire. Car elles sont souvent optimistes. Volontairement. Un peu malgré tout... Il faut dire qu'elles ont toujours le goût des vrais commencements...

Maurice Yendt - Michel Dieuaide.

Conçu par  
La Compagnie du Bois Lacté  
les 23, 24, 25, 26 et 27 juillet

## Le Fléau des mers Création

Fresque maritime, morale et musicale  
d'après Léonce et Eugène Nus  
Décoration : Serge Gevin  
Musique : Claude Mann  
Mise en scène : Stephan Meldegg

« Un docteur, en présence d'un témoin inopportuniste, il y a vingt ans, assassiné son beau-frère qui revenait de Saint-Domingue avec ses deux enfants, fortune faite. Les deux bébés sont néanmoins épargnés et confiés à un orphelinat. Le docteur coule des jours tranquilles dans la considération générale, auprès de sa fille, jeune, pure et belle comme il se doit, ignorant tout du forfait paternel. Mais voilà qu'un jeune marin débarque et tout se complique... »  
Pouvait-on se contenter de jouer cette histoire, écrite vers 1856, au premier degré, aussi démesurée et intense soit-elle ?

Tandis que la petite histoire du théâtre, dont le mélodrame est le pivot, traverse sans en donner trace des époques aussi différentes et capitales que la Monarchie de Juillet, l'Empire et la Commune, le vrai spectacle, lui, est dans la rue. C'est là qu'on élève les barricades de 1830, que le peuple se soulève en 1848, que les communards sont massacrés en 1871. C'est là que les crieurs de journaux apprennent à la foule l'assassinat de Lincoln (commis dans un théâtre) ou la mort de Maximilien (qui fut jugé dans un théâtre).

Tous ces événements si lourds de signification se sont imposés à nous avec force :

Il fallait donc laisser la rue envahir le théâtre et créer le contrepoint de la réalité face au mélodrame, pour donner sa forme définitive à notre spectacle. D'un côté le théâtre sous la forme "d'évasion", de l'autre la rue. D'un côté l'artifice, l'excès, le métier, de l'autre la force de l'événement : le **Fléau des Mers** replacé véritablement dans son contexte historique.

## THÉÂTRE OUVERT

A la Chapelle des Pénitents Blancs



Tirés par un public ouvert et imaginatif, qui a grandement contribué, dès la première édition, en 1971, à en faire une expérience originale dans la création contemporaine, les gens de théâtre ont trouvé dans leur participation à **Théâtre ouvert** la possibilité d'une réelle collaboration à tous les niveaux de la création, et même, pour certains, une méthode de travail vis-à-vis des textes nouveaux. La présentation de chacune des pièces, suivie d'un dialogue avec le public — l'ensemble étant diffusé par France Culture — n'est ni une lecture à plusieurs voix, ni un spectacle au rabais, mais cependant un spectacle en soi. Il s'agit de donner, à travers une mise en espace sans décors ni costumes, la première approche d'une pièce inédite d'un auteur contemporain d'expression française. Au spectateur d'imaginer le spectacle futur.

**Du 14 au 17 juillet**

**La Tribu des Carcana en guerre contre quoi ?**  
de et par **Armand Gatti**

La Tribu, c'est l'ensemble des rôles distribués dans cette pièce. Que cherchent-ils ? Une identité. Où la cherchent-ils ? A travers (supposées ou réelles) les luttes de leur époque, ceux qui les ont menés et ceux qui les mèneront. Pourquoi, parmi tant de militants, la Tribu met-elle en scène Ramon Carcana mort à Madrid avec la révolution espagnole ? Est-ce à cause du mystère de sa mort ? Est-ce parce qu'à l'idée de prise de pouvoir, il a toujours opposé celle de prise de conscience, à l'idée d'efficacité, celle de créativité, aux stéréotypes politiques, un "langage autre" ?

C'est autour des différentes possibilités du militant révolutionnaire d'être au théâtre que s'articule la dramatisation de la pièce, les membres de la Tribu assumant à tour de rôle tous les Carcana possibles. Et au bout, une mise à mort : celle de l'homme nouveau. Pourquoi ?

Après sa lecture à une voix de **Rosa Spartakus prend le pouvoir**, A. Gatti revient à Théâtre ouvert pour prendre en charge, comme il l'avait souhaité pour son théâtre, la mise en espace de sa dernière pièce.

**Du 18 au 21 juillet**

**Madras, la nuit où...**  
de **Eduardo Manet** par **Claude Confortès**

Une maison délabrée en haut d'une colline d'où l'on voit, au loin, la ville. Cinq personnages, exilés dans un pays étranger non déterminé, sont unis par un secret : un souvenir commun. Enfermés dans la maison, ils vont s'affronter, se trahir, s'aimer, s'entre-déchirer cependant qu'une guerre civile bat son plein dans la ville.

Quintette pour un théâtre de chambre, la dernière pièce de l'auteur des **Nonnes** — présentée par l'auteur-metteur en scène de **Je ne veux pas mourir idiot** (avec Wolinski), et du **Marathon** — est une parabole autour de l'ambition, l'égoïsme, les angoisses et l'impuissance d'une société décadente face à un monde nouveau qui menace et gronde.

**Du 22 au 25 juillet**

**Dimanche**  
de et par **Michel Deutsch** et **Dominique Muller**

Comment résister à l'envie de faire défiler trente jeunes filles au rythme d'un régiment ? C'est évidemment une grave question que le théâtre d'aujourd'hui se devait de poser. Mais si **Dimanche** trouve effectivement ses personnages parmi les majorettes d'une petite ville alsacienne se préparant pour le grand concours, la distribution ne comporte pourtant que peu de rôles féminins. Alors ? L'essentiel serait-il ailleurs : ici et maintenant ? Les majorettes ne seraient-elles qu'un prétexte amusant pour des auteurs sarcastiques ? Ce n'est pas aussi simple : c'est comme la réalité.

M. Deutsch, dont l'an passé Robert Gironès et les comédiens de la Reprise lurent à Théâtre Ouvert la première pièce **Le Château dans la Tête**, a écrit depuis, en collaboration avec D. Muller, **Dimanche**, où l'on trouvera un humour et un sens de l'image elliptique auxquels leur appartenance à la compagnie Vincent-Jourdeuil n'est sans doute pas étrangère.

**Du 26 au 29 juillet**

**Le Mal de terre**  
de **Liliane Atlan** par **Roland Monod**

D'une planète perdue dans les immensités, des messies observent la Terre. Depuis des millénaires, ils ne rêvent que de la sauver. Beaucoup d'entre eux sont déjà descendus, mais en vain. Leurs échecs nourrissent leurs cauchemars. La Terre grince, elle craque, elle appelle. Que faire ? Ils consultent leur Livre, le **Pêle-Mêle**, recueil de toutes leurs recettes messianiques : "on ne fait rien et c'est un crime ; on fait, et ce sont des sottises". Le temps presse. Les signes s'accroissent. La Terre passe à leur portée, folle, malade. Les messies, en tenue de fête, loufoques, tragiques, déjà atteints du mal de terre, se préparent à sauter... Mais y a-t-il un Messie pour les messies perdus ?

L. Atlan retrouve R. Monod, le metteur en scène de **M. Fugue** qui la révéla comme un auteur au lyrisme singulier balançant entre un certain et constant mal de terre et une allégresse saugrenue.

**Du 30 juillet au 2 août**

**Le Bout du monde**  
de et par **Michel Hermon**

Sur un quai de gare fantomatique, Lui rencontre Sagamore, l'Autre. Choix irrémédiable d'une autre route : Lui abandonne tout pour suivre l'Autre. C'est le voyage sans retour possible et où toute une vie se brûle. Sur la route : le Monde, ou ce qu'on nomme ainsi. Le vieux Monde a ressenti dans tout son corps le choc de la rencontre. Il tend ses pièges, attendant à tous ses carrefours les deux voyageurs. Anges exterminateurs, ceux-ci passent, inaltérables, et les incendies s'allument sous leurs pas. Tout est largué, en arrière. Souvent, il faut tuer. D'ailleurs, de les voir seulement, certains meurent. Il n'y a pas de quête : seule leur importe la soif du vide devant eux, jusqu'au soleil.

C'est la première pièce d'un metteur en scène familier des beaux textes mais préoccupé également de recherche sur le corps, la voix et l'espace, et récemment en collaboration avec le groupe **Les Olympiens**.

**Du 3 au 6 août**

**Sur le Fil**  
de et par **Arrabal**

Il s'agit de la dernière pièce d'Arrabal, conçue à l'occasion de Théâtre Ouvert autour de l'histoire d'un funambule. L'auteur assurant lui-même la mise en espace de son œuvre, ce sera l'occasion de découvrir un Arrabal méconnu et vrai.

## Le Gueuloir

A la Chapelle des Cordeliers, à 17 h. 30

Théâtre Ouvert inaugure une nouvelle étape dans sa démarche vers un **Théâtre d'essai et de création** autour des auteurs en présentant, cette année, une innovation au Festival d'Avignon : **Le Gueuloir**.

A la Chapelle des Cordeliers, les auteurs disposeront d'un lieu totalement libre, simplement aménagé — une table, une chaise, un projecteur — où ils pourront, à 17 h. 30, lire eux-mêmes, ou aidés par des comédiens, leur œuvre inédite : il suffira à un auteur de s'inscrire pour retenir son jour de lecture en toute liberté. Un public curieux et inventif est ainsi invité, gratuitement, à entendre, et, peut-être, à découvrir, une voix nouvelle.

Le programme sera communiqué au jour le jour.



## DANSE

### Dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes

The Alvin Ailey  
City Center Dance Theater  
présente

les 22 et 23 juillet

#### The Lark ascending (le 22)

Musique : Ralph Vaughan Williams  
Chorégraphie : Alvin Ailey  
ou

Création  
en France

#### Blues suite (le 23)

Musique traditionnelle  
Chorégraphie : Alvin Ailey

#### Cry (solo de Judith Jamison)

Musique : Alice Coltrane  
Chorégraphie : Alvin Ailey

Pour les femmes noires de partout, spécialement nos mères.

#### Rainbow round my shoulder

Arrangement musical :  
Robert de Cormier et Milton Okun  
Chorégraphie : Donald McKayle

#### Revelations

Musique traditionnelle  
Chorégraphie : Alvin Ailey

"This little of mine, I'm gonna let it shine". Ce cantique explore les motivations et les émotions de la musique religieuse noire américaine qui, de même que les "Blues" a diverses formes — réels "Spirituals" avec leurs mélodies lancinantes, chants de sermon — "Gospel" "Blues" religieux...

les 25 et 26 juillet

#### Carmina Burana

Musique : Carl Orff  
Chorégraphie : John Butler

Création en France

#### Spirituals (le 25)

Musique traditionnelle  
Arrangement : H.B. Forsythe  
Chorégraphie : Janet Collins  
ou

#### A Song for you (le 26)

Musique : Léon Russell  
Chorégraphie : Alvin Ailey

#### Revelations

Alvin Ailey, une figure exceptionnelle du ballet contemporain, est le premier à avoir trouvé un trait d'union entre l'art des noirs américains et la danse théâtrale moderne, sous ses formes les plus multiples.

La composition des programmes ci-dessus est susceptible de légères modifications.

### Le Ballet National de Cuba

Directeur artistique : Alicia Alonso  
Directeur général : Fernando Alonso  
présente

les 29 et 31 juillet

#### Bach pour 11

Musique : Messe en si mineur de Bach  
Chorégraphie : Alberto Alonso

#### Rythmica

Musique : Amadeo Roldan  
Chorégraphie : Ivan Tenorio

#### El rio y el bosque

Musique : Félix Guerrero  
Chorégraphie : Alberto Mendez

#### Bakhti

Musique : folklore indien  
Chorégraphie : Maurice Béjart

#### Œdipe Roi

Musique : Bruno Maderna  
Chorégraphie : Jorge Lefevre

Ceux de la vérité  
ces compagnons unis, /  
Humiliés, avilis,  
trahis ensemble /  
Conjurés, dépouillés  
et persécutés ensemble. /  
Ensemble ils se lèvent,  
pleins de défi,  
inflammables, /  
Audacieux, sans bagages  
et sans repos, /  
Grains innombrables  
d'un champ de blé  
en marche, /  
Guerrilleros, /  
Ensemble victorieux,  
ils aiment. /

Amanda Berenguer.  
(extrait de  
"Première Conjugaison")

Passionnée, ironique,  
volontaire, infatigable,  
possédée entièrement  
par la danse et  
pourtant ivre de Cuba,  
« su tierra », romantique  
et lucide, instinctive et  
à la fois tellement  
intelligente... presque  
aveugle, mais clairvoyante.  
Oui, un jour je ferai  
un ballet sur cet être  
extraordinaire qui se  
nomme Alicia Alonso.

Maurice Béjart

et avec les étoiles du Théâtre Bolchoï de Moscou  
Ekaterina Maximova et Vladimir Vassiliev

les 1<sup>er</sup> et 4 août

#### Concerto blanco y negro (sous réserve)

Musique : Haydn  
Chorégraphie : José Pares

#### Mougam

Création en France

Musique : Aliverdibekov  
Chorégraphie : Mamedov et Ahoundova  
avec E. Maximova et V. Vassiliev

#### Bach pour 11

#### Don Quichotte

Musique L. Minkus  
Chorégraphie d'après Petipa  
avec E. Maximova et V. Vassiliev

#### Conjugaison

Arrangement musical de I. Galvez  
Chorégraphie : Alberto Alonso

le 2 août

#### Concerto blanco y negro (sous réserve)

#### Icare

Collage musical  
Chorégraphie : V. Vassiliev  
avec E. Maximova et V. Vassiliev

#### Bach pour 11

#### Spartacus

Musique : Katchaturian  
Chorégraphie : Grigorovitch  
avec E. Maximova et V. Vassiliev

#### Conjugaison

### Le Centre de Relations Culturelles Franco-Indien

Direction M. Mahesh  
présente

les 6, 8 et 10 août

### Danses et Musique de l'Inde

Kuchipudi, Bharat Natyam, Odissi, Kathakali  
et musique instrumentale

Le Kuchipudi est un art dramatique en général dansé par des acteurs-danseurs — hommes et femmes — issus d'une communauté Brahmine héréditaire, du village de Kuchipudi.

Le Bharat Natyam est une danse classique du Sud de l'Inde, exécutée dans les grands temples civaïstes par les danseuses sacrées - les Devadasis. Dédiées au temple dès leur enfance, elles y restaient leur vie durant pour honorer les Dieux. Danse féminine, le Bharat Natyam est un style pur, riche et très complet.

L'Odissi vient d'Orissa, province des bords de l'Océan Indien aux magnifiques temples de grès rose, de l'époque médiévale ; le corps de la danseuse s'épanouit en attitudes d'une grande beauté à l'image des sculptures des piliers des temples.

A la fois danse, pantomime et théâtre, originaire du Sud de l'Inde, le Kathakali est exclusivement interprété par des hommes, même pour les rôles féminins, à cause de la rigueur de l'entraînement physique qu'il nécessite.

Les danseurs sont maquillés et masqués, travail long qui demande des heures, pendant lesquelles l'exécutant, allongé sur le dos, se concentre pour s'identifier à son personnage : Dieu, démon, héros ou animal légendaire ; le maquillage et le costume indiquent au spectateur l'humeur et la qualité de ce personnage.

En Inde, où le spectacle commence au coucher du soleil, et dure toute la nuit, en plein air, les spectateurs sont souvent étreints par l'angoisse des situations créées par les Dieux-danseurs et impressionnés par leurs actes démesurés, leurs amours irascibles et guerriers. Mais des scènes drôles, des moments romantiques et tendres alternent avec ces situations de crise.

d'après Monique Mahesh et Claude Jalier

## Le Théâtre du Silence

Direction Jacques Garnier

Maison de la Culture de la Rochelle  
présente

au **Théâtre Municipal**

les 5, 6 et 7 août

### Quadrivium

Musique : Bruno Maderna  
Chorégraphie : Jacques Garnier  
Scénographie : Jean Leppien

### Un certain Temps

Musique : Terry Riley  
Chorégraphie : Brigitte Lefèvre  
Scénographie : Claude Boujon

### Construction

Musique : Emile de Ceuninck  
Chorégraphie : Jacques Garnier  
Scénographie : Jean Leppien

au **Cloître des Célestins**

les 9 et 10 août

### Suite de Danse

Musique : Bela Bartok  
Chorégraphie : Jacques Garnier  
Costumes : Bruno Crespel

### Pas de Deux

Musique : Anton Webern  
Chorégraphie : Jacques Garnier  
Costumes : Reynaldo Cerqueira

### L'Ange

Argument et costumes : Saint-Maur  
Musique : Jean-Pierre Drouet  
Chorégraphie : Jacques Garnier

« L'Ange c'est vous, c'est moi... C'est nous qui le dansons. C'est ce que vous ressentirez s'il daigne se manifester ».

En 1970, puis en 1971, Jean Vilar avait invité le Théâtre du Silence à Avignon. Il y revient cette année, épris de cette même liberté qui a poussé plusieurs de ses danseurs à fuir l'académisme de l'Opéra.

Liberté des corps qu'une formation rigoureuse porte toujours vers de nouveaux vocabulaires; liberté des esprits ouverts à toutes les formes d'art contemporain, à toutes les expériences, tout simplement au monde moderne et à ses préoccupations. Volonté de mener son travail avec plus d'exigence et donc d'efficacité en collaboration directe, dès le départ de l'œuvre, avec les musiciens, avec les peintres. Une création chasse l'autre dans ce silence de la danse.

A l'occasion de la création du ballet **L'Ange**, seront exposés des dessins, peintures et sculptures du peintre-sculpteur Saint-Maur, ayant trait à cet ouvrage.

## PANTOMIME

Au **Théâtre Municipal**

La **Compagnie Sladek**  
présente

les 29, 30, 31 juillet, 1<sup>er</sup> et 2 août

### Vive le Strip

Spectacle de pantomime et de marionnettes utilisant la technique de la lumière noire, composé de deux parties :

- **Strip-tease**  
d'Edouard Zlabek
- **Le Cadeau**  
de Milan Sladek

Décors, costumes, marionnettes, accessoires :  
Milan Sladek

Le péché est né au Paradis — de la pomme, du serpent et de la femme. Surtout de la femme... devenue l'incarnation du mal.

Que pouvait-elle faire d'autre que de se conformer

à son rôle d'objet. Dans **Strip-tease**, non seulement elle expose, dévoile et vend tout ce qu'elle peut exposer, dévoiler et vendre (tiens! cela fait toujours frétiller de plaisir même si ce n'est plus considéré comme péché mais comme "émancipation") mais encore elle met aux enchères ses membres, sa peau, ses entrailles.

Elle cache juste... son cœur. Bien entendu, cela ne gêne personne dans la salle; qui s'intéresserait à un cœur à notre époque de sexualité sans complexe ni sentiment...

**Le Cadeau** est le rêve cauchemardesque de Kefka qui se retrouve avec un objet qu'il ne désirait pas et dont il subit la tyrannie. Mais est-ce un rêve... ?

Création

## MUSIQUE DE NOTRE TEMPS

Comme les années précédentes, le programme musical a été conçu et organisé en collaboration avec France Culture. Bien qu'orienté en priorité vers la création, il tient compte de la composition très variée du public du Festival.

Ainsi les concerts de musique contemporaine et de jazz, la musique sacrée ou les récitals sur des orgues historiques constituent des ouvertures très variées, vers tous ceux, avertis ou non, qui sont prêts à se faire à l'idée que la musique est une discipline culturelle à part entière.

Le théâtre musical reste cependant le particularisme principal du Festival. Là aussi, au delà des préoccupations de nouveauté ou d'esthétique, les thèmes choisis apparaîtront comme autant de références littéraires et culturelles qui établissent des liens étroits entre la musique et l'histoire des sociétés.

## Théâtre Musical

Au **Cloître des Carmes**

les 18, 20, 21, 23 et 24 juillet

Les **Stagiaires de l'Opéra Studio de Paris**  
Direction **Louis Erlo - Pierre Biard**

donnent leur première représentation  
en langue d'origine

### La Flûte enchantée

de Wolfgang-Amadeus Mozart  
Direction musicale : Yuval Zaliouk  
Mise en scène : Louis Erlo, Guy Coutance  
Décors et costumes : André Acquart,  
Christine Marest

« Il faut plus d'intelligence pour pénétrer les beautés de ce livret que pour en critiquer les faiblesses »...

Dès la reprise, en 1793, à Weimar, deux ans après sa création, Goethe dénonce les réticences soulevées par le texte de **La Flûte enchantée**. De fait, l'ambiguïté est réelle ou paraît telle. D'un côté, le combat des forces de la Connaissance et de celles de l'obscurantisme, entre un grand prêtre d'oratorio maçonnique et une reine dépossédée. De l'autre, un oiseleur tout droit sorti des forêts de Salzbourg et qui installe sa bonhomie au milieu des épreuves initiatiques que subissent Tamino et Pamina pour la réalisation de leur amour et de leur accès à la connaissance.

Mais, dans cet apparent foisonnement, dû sans doute, à la multiplicité des apports, le premier Papageno, Schikaneder, Directeur du Théâtre "An der Wien", et librettiste principal, tire les ficelles très théâtrales de personnages à qui Mozart, par la toute puissance de son génie musical, donne vie et qu'il fait évoluer dans un univers vrai où toute la réalité humaine est présente.

Le but de l'Opéra Studio de Paris est de montrer la cohésion de ces différents plans et leur unité, de rendre, à travers la magie des tréteaux qui devait être celle de la création dans ce théâtre des faubourgs de Vienne, une autre magie, celle de la musique de Mozart, mise ici au service d'un certain idéal de l'homme.



Milan Sladek

# FRANCE Culture



En bref,

la reconsidération,  
la réforme d'un théâtre  
lyrique et chorégraphique  
conduit, non pas à la  
notion isolée de "lyrique"  
ou de "chorégraphique",  
mais à la notion  
"Théâtre".

Jean Vilar

## Au Cloître des Célestins

les 16, 17, 18, 19, 20 et 21 juillet

### Ubu à l'Opéra

Création

d'après Alfred Jarry  
Musique : Antoine Duhamel  
Adaptation et mise en scène :  
Georges Wilson  
En coproduction avec  
**le Théâtre de l'Est Parisien**

Pourquoi Ubu ? Parce qu'il y a chez Jarry un langage énorme, divers, poussé jusqu'au bout, et que seul semblable langage nous semble appeler la musique aujourd'hui.

Après un long travail de réflexion, Georges Wilson a signé une adaptation dont Ubu Roi fut le point de départ.

Riche d'expériences variées dans le domaine du théâtre musical, Antoine Duhamel se propose de faire un pas de plus en adoptant cette fois un parti pris radical : amener une troupe d'acteurs à l'expression musicale la plus complète. C'est précisément en jouant avec Georges Wilson et ses amis musiciens (jazz en l'occurrence) que le spectacle a pris forme. Quelques musiciens, quelques chanteurs choisis pour la diversité et la complémentarité de leurs dons : cabaret, café-théâtre, free-jazz, se joignent aux acteurs qui ajoutent à leur pur travail dramatique la possibilité de jouer d'un instrument ou de chanter.

La collaboration de l'homme de théâtre et du compositeur permet de marier étroitement l'apport musical aux préoccupations et aux recherches du théâtre d'aujourd'hui.

les 26, 27 et 28 juillet

### Rabelais en liesse

Création

Opéra choral, instrumental  
et électro-acoustique  
de Guy Reibel,  
à partir de l'œuvre de Rabelais  
Direction : Stéphane Caillat  
Mise en scène : Pierre Barrat  
**En coproduction avec la Ville de Grenoble**

L'œuvre de Rabelais se prête admirablement à des expressions variées :

- par le contenu : les idées humanistes de Rabelais conservent aujourd'hui toute leur force, qu'il s'agisse de ses propos sur l'éducation et la culture en général, de ses critiques sur les institutions et même de ses tentatives de libération de l'homme vis-à-vis de tous les systèmes et de lui-même ;

- par la forme : Rabelais est un des "inventeurs" de la langue française ; on y trouve en germe des idées très modernes que de nombreux auteurs ont abondamment pillées par la suite.

C'est pourquoi le dispositif musical, qui est important, se signale par la prépondérance vocale et parfois une profusion verbale qui exige de véritables virtuoses, des "jongleurs" de mots.

Dix moments de l'œuvre de Rabelais ont été retenus : Télème, la naissance, Gargantua à l'école, le procès, l'enfer, la Guerre Picrocholine, le mariage de Panurge, le voyage, les îles, l'oracle.

les 1, 2 et 3 août

### Les Liaisons dangereuses

Opéra de Claude Prey  
d'après Choderlos de Laclos  
Mise en scène : Pierre Barrat  
**Production de l'Opéra du Rhin**

Le Festival dont la vocation est la création a cru bon de donner un prolongement à celle effectuée avec une remarquable originalité par l'Opéra du Rhin. Claude Prey s'est joué avec efficacité des difficultés que représente ce roman "par lettres", écrit en 1781. Il a réussi une œuvre à la fois fidèle au modèle mais originale par la musique, l'humour, la parodie, la poésie et aussi par l'analyse qui lui permettent de dessiner avec minutie



Georges Wilson



Pierre Barrat



Claude Prey

les personnages libertins de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Jouée et chantée dans un décor ingénieux qui offre simultanément à notre regard plusieurs lieux, l'œuvre réussit à évoquer parallèlement l'univers de Sade et celui de Rousseau, dont certaines scènes du "Devin de Village" sont incluses. Le public d'Avignon qui a connu déjà trois œuvres très différentes du compositeur, découvrira une nouvelle fois, après Donna Mobile (1972), sa capacité d'invention et de renouvellement.

## Concerts

### Musique contemporaine et Jazz

- 19 juillet, à 18 h., à la **Cour d'Honneur Percussions de Strasbourg**  
Akira Tamba-Iannis Xenakis
- 21 juillet, à 18 h., au **Verger d'Urbain V**  
**Anthony Braxton**, jazz
- 24 juillet, à 21 h. 30, à l'**église Saint-Pierre**  
**Ensemble Polyphonique de Paris-ORTF**, dir. Ravier  
Madrigaux de Monteverdi et de G. Arrigo, **création.**
- 27 juillet, à 18 h., au **Verger d'Urbain V**  
**Quintette Steve Potts**, jazz
- 30 juillet, à 18 h., à l'**Opéra**  
**Octuor de Paris**  
B. Jolas - A. Jolivet - A. Bancquart, **création**
- 2 août, à 18 h., au **Verger d'Urbain V**  
**Stomu Yamash'ta** et l'ensemble **East Wind**, jazz

### Musique sacrée

A l'église Saint-Pierre d'Avignon

- 22 juillet, à 21 h. 30  
**Studio der Frühen Musik**, de Munich  
"L'Occident chrétien au Moyen Age"
- 25 juillet, à 21 h 30  
**Magdalith** "Itinéraire de l'année liturgique de la genèse à l'Assomption"
- 29 juillet, à 21 h. 30  
**Ensemble vocal d'Avignon**  
"Frescobaldi et son époque"
- 5 août, à 21 h. 30  
**Chorale Madrigal de Sofia**  
"Liturgie d'Orient"

### Cycle d'orgue

Tradition et recherches contemporaines

- 14 juillet, 16 h. 30, à **Grignan**  
**Edith Ho** (Chine)  
"Tradition nordique et U.S.A. d'aujourd'hui"
- 21 juillet, 16 h. 30, à **Malaucène**  
**Jean-Albert Villard** (Poitiers)  
"Aspects de l'orgue classique en Europe"
- 26 juillet, 18 h., à **Avignon** (N.-D. des Doms)  
**Dieter Schmeel** (Hambourg)  
"Orgue allemand hier et aujourd'hui"
- 28 juillet, 16 h. 30, à **Uzès**  
**Louis Robilliard** (Lyon)  
"L'orgue de Claude Ballif"
- 4 août, 16 h. 30, à **Nîmes** (Eglise Ste-Perpétue)  
**Daniel Roth** (Paris)  
"Aspects du choral du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle"
- 9 août, 21 h., à **Roquemaure**  
**Montserrat Torrent** (Barcelone)  
"Musique d'orgue espagnole"
- Chaque mercredi (17, 24, 31 juillet, 7 août)  
à 18 h., à Notre-Dame des Doms d'**Avignon**  
"Poésie d'un orgue" **Lucienne Antonini**

Les spectacles ont lieu à 21 h 30  
sauf indication spéciale

Durant toute la durée du Festival, les comédiens de la Compagnie du Cothurne poursuivront avec le public, les collectivités, la population d'Avignon, une dialogue permanent. Une exposition retraçant à l'aide de photos, d'accessoires, de costumes, de films, l'histoire de la Compagnie du Cothurne se tiendra du 15 juillet au 10 août dans la salle de Théologie du Palais des Papes.

## POÉSIE AU VERGER

### Au Verger d'Urbain V

Parmi les nombreuses formes d'expression représentées au Festival d'Avignon, la poésie n'avait pu jusqu'à présent trouver la place qui lui revient.

Le **Verger d'Urbain V**, où la poésie s'inscrit tout naturellement, sera cet été du 20 au 30 juillet le cadre de cinq manifestations consacrées à la poésie française contemporaine. Réunis autour de la Compagnie du Cothurne et de Paul Vincensini, des poètes, des éditeurs, des comédiens, animeront ces spectacles-rencontres qui s'achèveront par une « Journée de la poésie » à laquelle s'associeront les libraires d'Avignon.

Outre des "poétiques" consacrées à Audiberti, Hugo, Hölderlin, Neruda et au poète grec Anglos Sikelianos, la Compagnie du Cothurne présentera deux de ses spectacles-animations (l'un sur Nazim Hikmet, l'autre avec Pierre et Mousse Boulanger) et une pièce d'Hélène Parmelin, "Le contre-pitre".

Enfin, comme il est d'usage, le public sera convié à s'entretenir familièrement au Verger avec les metteurs en scène présents au Festival d'Avignon.

## FRANCE - CULTURE

Comme chaque année, le Festival d'Avignon constitue, pour **France-Culture**, le lieu privilégié d'une décentralisation temporaire, en vue d'une action simultanée de création et de diffusion.

Trois matinées et trois soirées par semaine, sans compter des interventions plus brèves dans les programmes de l'après-midi, seront consacrées à la diffusion et au commentaire de tous les événements : musicaux, théâtraux, chorégraphiques, auxquels le Festival va donner naissance.

**France-Culture** participera plus directement à certaines manifestations, en co-produisant, pour son Nouveau Répertoire, six des pièces présentées au Théâtre Ouvert (Chapelle des Pénitents Blancs) et en apportant la collaboration des services musicaux de l'Office à l'ensemble du programme musical.

Ainsi la Radiodiffusion Française assure-t-elle une présence constante et active au Festival, à la fois pour s'associer à la production d'œuvres nouvelles, avec les risques que cela comporte, et pour en multiplier le retentissement par les ondes. Elle trouve ainsi l'occasion d'un service qu'elle est seule à pouvoir rendre, aux créateurs et au public.

## CINÉMA

### Du 15 juillet au 8 août

Au moment où nous mettons sous presse nous ne sommes pas encore en mesure de confirmer de façon définitive le programme des Rencontres Cinématographiques.

Depuis plusieurs mois nous travaillons sur les deux idées suivantes :

1) **Hommage à Vincente Minnelli** en présence de l'auteur. Ce projet est très avancé mais il est fonction de la possibilité pour Vincente Minnelli d'organiser son déplacement en Avignon.

Nous avons cependant bon espoir et ne manquerons pas de donner par voie de presse la confirmation de ce programme.

2) Le deuxième volet de ces Rencontres 1974 devrait être consacré à une **Histoire du Cinéma Underground Américain**.

Dès la fin du mois de Mai nous serons en mesure de vous donner des indications plus précises et établirons un programme que nous pourrions vous adresser sur simple demande au Bureau du Festival.

Dernière minute : **Vincente Minnelli** sera présent à Avignon avec l'intégrale de ses films.



Les danseuses, p. 4 :  
Judith Jamison (U.S.A.)  
Brigitte Lefèvre (France)  
Loipa Araujo (Cuba)  
Ekaterina Maximova  
(U.R.S.S.)

Raja (Inde)

On peut demander ce cahier en écrivant au Bureau du Festival 84000 - Avignon.

Photos :

G. Amsellem  
M. Atzinger  
B. King  
F. Levieux  
R. Ohanian  
R. Pic  
Y. Provost  
N. Treatt

## INFORMATIONS

Le Bureau du Festival ne réserve pas de places pour les spectacles mentionnés ci-dessous :

**Du 13 juillet au 10 août :**

Salle Benoît XII, rue des Teinturiers - en alternance

**Le Théâtre en Liberté**

"La Nuit des pleins pouvoirs"

de Jacques Tephany (création)

Mise en scène de Pierre Meyrand

Musique de Claude Lochy

"Le Marié" de Jean-Yves Picq (création)

Mise en scène de J.Y. Picq et J.L. Martin-Barbaz

**Le Théâtre Gérard-Philipe de Saint-Denis**

"Chile Vencera" de Juan Fondon

Mise en scène de José Valverde

**Les Ateliers (Lyon)**

"Ivan le Terrible" de M. Boulgakov (création)

Mise en scène de Gilles Chavassieux

**Du 10 juillet au 10 août :**

Ancien Petit Lycée - rue Prévot

**L'Atelier d'Etudes Théâtrales** - Hubert Jappelle

"La Maison brûlée" de Auguste Strindberg

"Fin de partie" de Samuel Beckett

**Du 28 juillet au 11 août :**

La Cardère, 6, rue Saint-Joseph

"Les Vampires subventionnés" de Victor Haim

**par la Compagnie François Landolt**

"Le Piano B" de Jacques-Henri Pons

"La Paille et la poutre" de et par Catherine Monnot

**Du 7 juillet au 15 août :**

**Centre de Rencontres Internationales Pax Christi**

77, rue Joseph Vernet - Tél. : 81.55.50

Capacité d'accueil : 50 lits

Exposition du "Miserere" de Georges Rouault

Renseignements : 89, rue du Cherche Midi - 75006 Paris - Tél. : 222.55.50

**Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon**

**Du 3 juillet au 30 août :**

Exposition : peintures et sculptures contemporaines d'artistes rhodaniens

Ateliers : arts plastiques, cinéma d'animation, animation audiovisuelle

**Du 27 juillet au 11 août :**

Festival du "One Man Show"

Cycle de chants grégoriens, en liaison avec l'Abbaye de Sénanque

**Du 15 au 30 juillet :**

**Carrefour du Théâtre d'Animation**

Dominique Houdart - Marcel Violette

Expositions, ateliers, spectacles pour enfants,

**Cloître de la Collégiale**

Compagnie D. Houdart : "Le Roi se meurt", de

Ionesco (création) - Compagnie Philippe Genty

Renseignements, location : CIRCA - S.I.

Mairie - 30400 Villeneuve-lez-Avignon

Tél. 81.45.93

**Du 29 au 31 juillet :**

**IV<sup>e</sup> Colloque Foi et Culture**

Pendant la durée du Festival, rencontre avec les artistes.

Renseignements : "Foi et Culture"

49 ter, rue du Portail Magnan

84000 Avignon - Tél. 82.45.34

**Du 13 juillet au 10 août :**

Galerie Gérard Guerre, Hôtel des Laurens, 1, Plan de Lunel.

**Exposition de dessins d'humour**

Un grand dessinateur américain, Bosc, Kerleroux, Bonnot, Puig Rosado, Guerrier, Fehr (Suisse),

Scarfe (Angleterre), Cardon (France), Joke (Belgique), A. Born (Tchécoslovaquie), Miroslaw.

La lithographie sera de **Folon**.



## Accueil

● **A l'occasion du XXVIII<sup>e</sup> Festival d'Avignon**  
Les Centres d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active et le Cercle d'Echanges Artistiques Internationaux, en organisant un accueil dans divers lieux scolaires et culturels de la ville d'Avignon, n'ont pas pour but de créer une hôtellerie à prix réduit. Ils permettent aux personnes qu'ils accueillent de tirer parti de toutes les possibilités du Festival et s'efforcent, à partir d'une vie collective simple, de faciliter un certain nombre de découvertes, d'activités et d'échanges.

### Pour les personnes de 18 à 28 ans

#### Rencontres Internationales de Jeunes

Deux sessions de 10 jours du 15 au 24 juillet ou du 27 juillet au 5 août.  
Prix d'une session: 350 F. comprenant inscription, assurance, hébergement, spectacles, excursions.

### Pour les jeunes de 16 à 18 ans

#### Rencontres Internationales d'Adolescents

Une session de 22 jours: du 9 au 30 juillet, hors d'Avignon, à Villedieu, près de Vaison-la-Romaine.  
Prix de la session: 810 F. comprenant inscription, assurance, hébergement, spectacles, excursions.

### Pour les personnes âgées de 18 au moins (individuels ou groupes) et les enfants de 15 à 17 ans accompagnant leurs parents.

#### Centres de Jeunes et de Séjour

Dates à choisir entre le 15 juillet et le 9 août. Séjour minimum: 5 jours renouvelables (maximum 20 jours). Différentes formules sont proposées:  
— pour les personnes âgées de 18 à 30 ans;  
— pour les personnes âgées de 25 ans au moins, sans limite d'âge supérieure, et les enfants de 15 à 17 ans accompagnant leurs parents;  
— pour ceux qui ne désirent pas prendre au centre le repas du soir (Centres de Jeunes seulement).

Inscription et assurance: 30 F. Prix du séjour pour l'hébergement et les activités proposées dans les centres: 27 F. par jour — sans repas du soir: 21 F. Spectacles (6 à 15 F.) et excursions en supplément. Les Centres se chargent de réserver les places de spectacle de leurs participants qui reçoivent un **bulletin spécial** de réservation.

Si l'un ou l'autre de ces modes d'accueil vous intéresse, demandez la documentation correspondant à la formule choisie en écrivant au C.E.A.I. : avant le 5/7: Paris 75116, 3, av. St-Honoré-d'Eylau; après le 5/7: Avignon 84000, Ecole rue Fr.-Mistral.

Joignez une enveloppe timbrée à vos nom et adresse.

● **Si la formule d'accueil collectif** ne vous intéresse pas, écrivez au Syndicat d'Initiative - 84000 Avignon, pour recevoir: la liste des hôtels, campings et gîtes ruraux. Envoyez votre demande accompagnée d'une enveloppe timbrée portant vos nom et adresse.

● Parc de camping-caravaning municipal, Touring-Club de France, Ile de la Barthelasse (en face du Pont St-Bénézet) 84000 Avignon - Tél.: (90) 82-19-83.

# Avignon XXVIII<sup>e</sup> Festival

14 juillet - 10 août 1974

- Calendrier
- Location
- Accueil



## Prix des places

|                                       | Tarif Normal | Tarif "groupe" |
|---------------------------------------|--------------|----------------|
| Exposition Picasso                    | 6 F          | 3 F            |
| Cour d'Honneur                        | 12, 22 F     | 8, 15 F        |
| Cloître des Carmes                    | 14 F         | 10 F           |
| Cloître des Célestins (sauf Concerts) | 14 F         | 10 F           |
| Pénitents Blancs                      | 8 F          |                |
| Théâtre Municipal (T.J.A.: enfants)   | 10, 14 F     | 6, 10 F        |
| Tous Concerts                         | 4 F          | 10 F           |

## Comment louer vos places

A partir du 4 juin aux caisses: Avignon  
Maison du Tourisme  
Cours Jean-Jaurès  
par téléphone:  
de 10 h. 30 à 12 h. 30  
et de 14 h. 30 à 18 h. 30  
Tél. 81.45.50  
et 81.45.51

A partir du 1<sup>er</sup> juillet aux caisses:  
de 10 h. 30 à 12 h. 30  
et de 14 h. 30 à 18 h. 30  
par téléphone:  
de 9 h. à 22 h.  
Tél. 81.45.50  
et 81.45.51

Télex: Chambre de Tourisme VAUTOUR 42.018

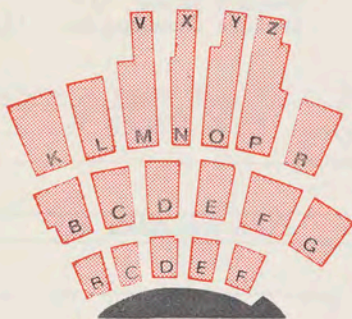
Par correspondance: à partir du 1<sup>er</sup> juin et au plus tard sept jours avant la date choisie à l'aide du formulaire inclus dans ce dépliant, qui doit être adressé au Bureau du Festival - 84000 Avignon, accompagné **obligatoirement dans le même pli** du chèque postal avec ses trois volets, chèque bancaire ou mandat-lettre correspondant, à établir à l'ordre de Conseil Culturel Festival d'Avignon.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet, les billets seront envoyés sous pli normal dans l'ordre d'arrivée des demandes.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet, les billets payés pourront être retirés, sur présentation d'un accusé de réception envoyé par le Festival, soit au Bureau du Festival, Maison du Tourisme, cours Jean-Jaurès - 84000 Avignon (aux heures d'ouverture), soit à l'entrée des salles, au guichet réservé à cet effet. Les réservations non payées sont annulées 10 minutes avant l'heure du début du spectacle.

Les groupes de 10 personnes et plus bénéficient d'un prix spécial (location aux caisses ou par correspondance, à l'aide du formulaire ci-inclus. Indiquer clairement le nom du groupe et le nom du responsable auquel les billets seront adressés).

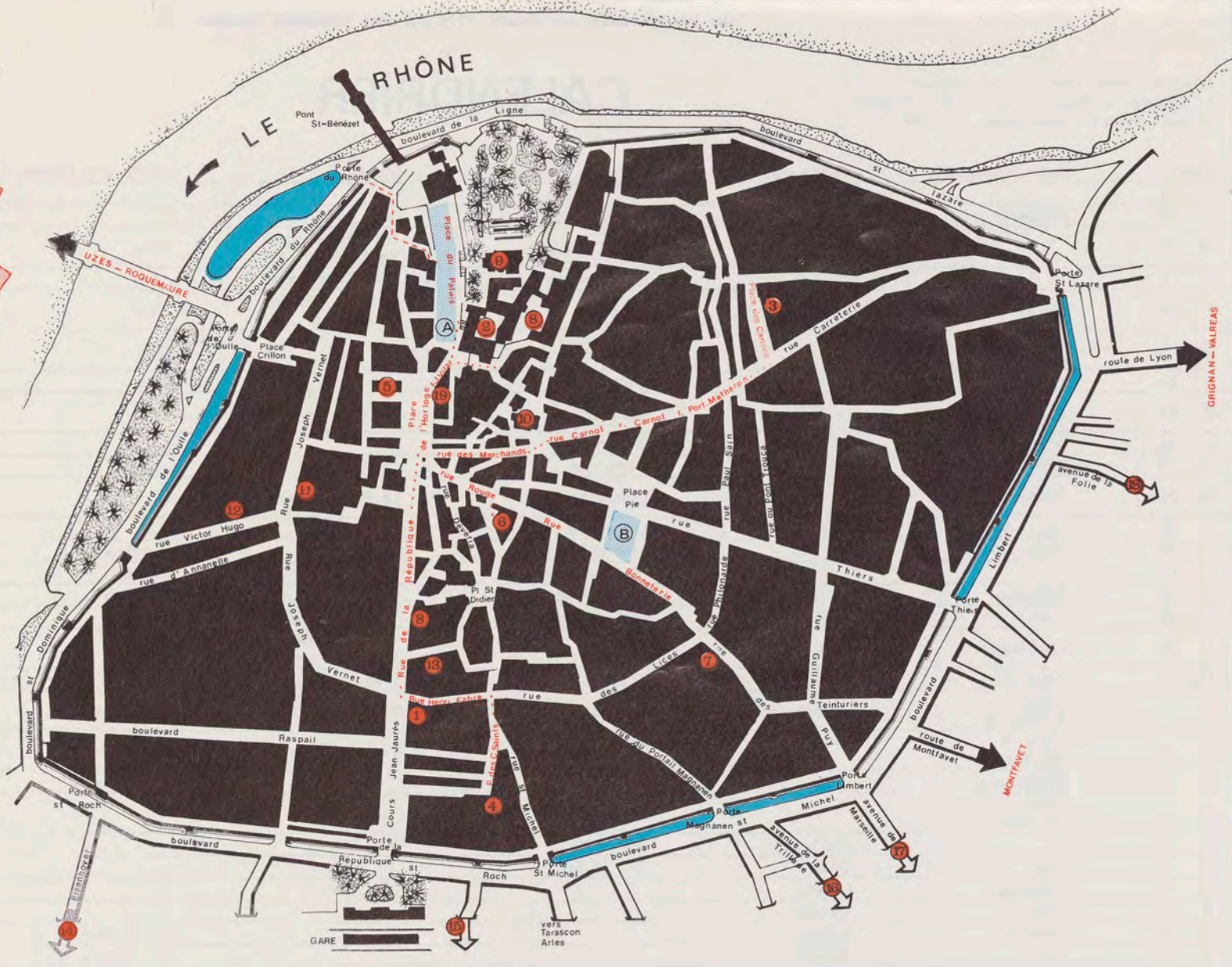
## COUR D'HONNEUR



BCDEF  
Prix des places 22F  
Tarif réduit (groupes) 15F  
G.K.L.M.N.O.P.R.V.X.Y.Z  
Prix des places 12F  
Tarif réduit 8F

● Itinéraires d'accès piétonniers aux lieux du Festival en rouge

● Parkings: gratuits en bleu payants en tramé bleu:  
A. Entrée au pont St-Bénézet  
Sortie piétons: place du Palais  
B. Place des Halles  
Entrée en ville par la rue Guillaume-Puy



Pour éviter les difficultés de circulation en ville, les spectateurs automobilistes ont intérêt à garer leur voiture autour des remparts (notamment près du Pont Saint-Bénézet, à la porte du Rhône: 5 minutes du Palais des Papes).

- Bureau de location Syndicat d'initiative, cours Jean-Jaurès
- Palais des Papes Place du Palais
- Cloître des Carmes Place des Carmes
- Cloître des Célestins Place des Corps-Saints
- Théâtre Municipal Place de l'Horloge

- Pénitents Blancs Place de la Principale
- Chapelle des Cordeliers Rue des Teinturiers
- Verger d'Urbain V Rue Peyrolerie - Vice-Légit
- Métropole Notre-Dame des Doms Place du Palais
- Eglise St-Pierre Place St-Pierre

- France-Culture - C.L.U. Rue Joseph-Vernet
- France-Culture Rue Victor-Hugo
- Secrét. Centre de Jeunes et de Séjour Rue Frédéric-Mistral
- Foyer des Jeunes Travailleurs Avenue Eisenhower
- Club Léo-Lagrange 20, avenue Monclar

- Maison des Jeunes Croix-des-Oiseaux
- Centre F.O.L. La Barbière
- Centre Saint-Jean Reine-Jeanne Rue des Catalans
- Cinéma Vox Place de l'Horloge

# XXVIII Festival d'Avignon

## Dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes

La Compagnie du Cothurne - Marcel Maréchal

Création

**Hölderlin**

de Peter Weiss

**La Poupée**

de Jacques Audibert

**Fracasse**

de Serge Ganzl, d'après T. Gautier

**The Alvin Ailey**

City Center Dance Theater

Deux programmes de ballets

**Le Ballet National de Cuba**

**Alicia Alonso**

1<sup>er</sup> programme les 29 et 31 juillet

et avec

**E. Maximova et V. Vassiliev**

étoiles du Bolchoï de Moscou

2<sup>e</sup> programme les 1<sup>er</sup> et 4 août

3<sup>e</sup> programme le 2 août

**Danses et Musique de l'Inde**

Kuchipudi, Bharat Natyam, Veena, Kathakali

le 19 juillet, à 18 h.

**Percussions de Strasbourg**

Akira Tamba - Iannis Xenakis

## Au Cloître des Carmes

Les Stagiaires de l'Opéra Studio de Paris - Louis Erlo

Première représentation

**Le Flûte enchantée**

de Mozart

Le Théâtre Populaire de Lorraine

Création

**Le Retour du Graully**

de Jacques Kraemer

Le Nouveau Gymnase - Antoine Bourseiller

Création

**Cesare 1950**

de Jean-Pierre Bisson

## Au Cinéma Vox

Rencontres cinématographiques

## Au Palais des Papes

**Picasso**

201 peintures, l'œuvre gravé céramique

## A l'Opéra - Théâtre Municipal

Le Théâtre des Jeunes Années - Maurice Yendt

**La Marche à l'envers**

pour le jeune Public

La Compagnie du Bois Lacté - Stephan Meldegg

Création

**Le Fléau des mers**

d'après L. et E. Nus

La Compagnie Sladek

Création

**Vive le Strip**

Pantomimes et objets animés

Le Théâtre du Silence - Jacques Garnier

1<sup>er</sup> programme de ballets

le 30 juillet, à 18 h.

**Octuor de Paris**

B. Jolas - A. Jolivet - A. Bancquart, création

## A la Chapelle des Pénitents Blancs

**Théâtre ouvert**

La Tribu des Carcana en guerre contre quoi ?

de et par Armand Gatti

**Madras, la nuit où...**

de Eduardo Manet par Claude Confortès

**Dimanche**

de et par Michel Deutsch et Dominique Muller

**Le Mal de terre**

de Liliane Atlan par Roland Monod

**Le Bout du monde**

de et par Michel Hermon

**Sur le Fil**

de et par Arrabal

## A la Chapelle des Cordeliers

**Le Gueuloir**

## Au Cloître des Célestins

**Théâtre musical**

Création

**Ubu à l'Opéra**

d'après Alfred Jarry  
d'Antoine Duhamel - Georges Wilson

Création

**Rabelais en liesse**

de Guy Reibel - Pierre Barrat

**Les Liaisons dangereuses**

d'après Ch. de Laclos  
de Claude Prey - Pierre Barrat

**Le Théâtre du Silence - Jacques Garnier**

2<sup>me</sup> programme de ballets

## A l'église Saint-Pierre

le 24 juillet : **Ensemble Polyphonique de Paris-ORTF**

Dir. : Ch. Ravier

Madrigaux de Monteverdi et G. Arrigo, création

## Musique sacrée

le 22 juillet : **Studio der Frühen Musik** de Munich

le 25 juillet : **Magdalith**

le 29 juillet : **Ensemble vocal d'Avignon**

le 5 août : **Chorale Madrigal de Sofia**

## Au Verger d'Urbain V

le 21 juillet, à 18 h. : **Anthony Braxton**, jazz

le 27 juillet, à 18 h. : **Quintette Steve Potts**, jazz

le 2 août, 18 h. : **Stomu Yamash'ta - East Wind**, jazz

## Débats, poétiques

## Cycle d'orgue

le 14 juillet, à 16 h. 30 **Grignan** : E. Ho

le 21 juillet, à 16 h. 30 **Malaucène** : J.-A. Villard

le 26 juillet, à 18 h. **N.-D. des Doms** : D. Schmeel

le 28 juillet, à 16 h. 30 **Uzès** : L. Robilliard

le 4 août, à 16 h. 30 **Nîmes** (Ste Perpétue) : D. Roth

le 9 août, à 21 h. **Roquemaure** : M. Torrent

Chaque mercredi, à 18 h. **N.-D. des Doms** : Concert

Tous les spectacles ont lieu à 21 h. 30, sauf indication spéciale

Cinéma : 15 h, 17 h, 21 h 30, minuit  
Le Gueuloir ; Chapelle Cordeliers : 17 h 30  
Verger ; débats et poétiques : 17 h 30

## CALENDRIER

Orgue : O. Jazz : J.  
Musique sacrée : M.S.  
Musique contemporaine : M.C.

| Dates   | Cour d'Honneur                  | Cloître des Carmes | Pénitents Blancs | Opéra                              | Cloître des Célestins | Eglises et Verger (concerts)            |
|---------|---------------------------------|--------------------|------------------|------------------------------------|-----------------------|---|
| D 14    |                                 |                    | Les Carcana      |                                    |                       | 16 h 30 Grignan. O.                     |
| L 15    | Hölderlin                       |                    | Les Carcana      |                                    |                       |   |
| M 16    |                                 |                    | Les Carcana      | 16 h La Marche<br>La Marche        | Ubu                   |   |
| Me 17   | La Poupée                       |                    | Les Carcana      | 16 h La Marche<br>La Marche        | Ubu                   | 18 h N.D.-Doms. O.                      |
| J 18    | Hölderlin                       | La Flûte           | Madras           | 16 h La Marche<br>La Marche        | Ubu                   |   |
| V 19    | 18 h Concert. M.C.<br>La Poupée |                    | Madras           |                                    | Ubu                   |   |
| S 20    | Hölderlin                       | La Flûte           | Madras           |                                    | Ubu                   |   |
| D 21    |                                 | La Flûte           | Madras           |                                    | Ubu                   | 16 h 30 Malaucène. O.<br>18 h Verger J. |
| L 22    | Alvin Ailey I                   |                    | Dimanche         |                                    |                       | St-Pierre. M.S.                         |
| M 23    | Alvin Ailey I                   | La Flûte           | Dimanche         | Le Fléau                           |                       |   |
| Me 24   | Hölderlin                       | La Flûte           | Dimanche         | Le Fléau                           |                       | 18 h N.D.-Doms. O.<br>St-Pierre. M.C.   |
| J 25    | Alvin Ailey II                  |                    | Dimanche         | Le Fléau                           |                       | St-Pierre. M.S.                         |
| V 26    | Alvin Ailey II                  |                    | Mal de Terre     | Le Fléau                           | Rabelais              | 18 h N.D.-Doms. O.                      |
| S 27    |                                 |                    | Mal de Terre     | Le Fléau                           | Rabelais              | 18 h Verger. J.                         |
| D 28    | Fracasse                        | Le Graully         | Mal de Terre     |                                    | Rabelais              | 16 h 30 Uzès. O.                        |
| L 29    | Cuba I                          | Le Graully         | Mal de Terre     | Vive le Strip                      |                       | St-Pierre. M.S.                         |
| M 30    | La Poupée                       | Le Graully         | Bout du Monde    | 18 h. Octuor M.C.<br>Vive le Strip |                       |   |
| Me 31   | Cuba I                          | Le Graully         | Bout du Monde    | Vive le Strip                      |                       | 18 h N.D.-Doms. O.                      |
| J 1     | Cuba +<br>Bolchoï II            | Le Graully         | Bout du Monde    | Vive le Strip                      | Les Liaisons          |   |
| V 2     | Cuba +<br>Bolchoï III           |                    | Bout du Monde    | Vive le Strip                      | Les Liaisons          | 18 h Verger J.                          |
| S 3     | Fracasse                        |                    | Sur le Fil       |                                    | Les Liaisons          |   |
| D 4     | Cuba +<br>Bolchoï II            |                    | Sur le Fil       |                                    |                       | 16 h 30 Nîmes. O.                       |
| L 5     |                                 | Cesare             | Sur le Fil       | Th. Silence I                      |                       | St-Pierre. M.S.                         |
| M 6     | Inde                            | Cesare             | Sur le Fil       | Th. Silence I                      |                       |   |
| Me 7    | Fracasse                        | Cesare             |                  | Th. Silence I                      |                       | 18 h N.D.-Doms. O.                      |
| J 8     | Inde                            | Cesare             |                  |                                    |                       |   |
| V 9     | Fracasse                        | Cesare             |                  |                                    | Th. Silence II        | 21 h Roquemaure. O.                     |
| S 10    | Inde                            | Cesare             |                  |                                    | Th. Silence II        |   |
| Prix    | 12, 22                          | 14                 | 8                | 10, 14                             | 14                    | 10                                      |
| groupes | 8, 15<br>Concert 10             | 10                 | 8                | 6, 10<br>Concert 10                | 10                    | 10                                      |

## RENSEIGNEMENTS - LOCATION :

**BUREAU DU FESTIVAL 84000 AVIGNON (90) 81 45 50 ET 51**

Nous remercions les associations, bureaux, entreprises qui voudront bien afficher ces deux pages